RÖMER®

INFRAROT HEIZSYSTEME

# Bedienungsanleitung

# Instruction manual

RoHS 2002/95/EG

## Wir beglückwünschen Sie zum Kauf einer Infrarotheizung von RÖMER Infrarotheizsysteme.

## Congratulations! You've bought a RÖMER infrared heating system.

Heizplatten von RÖMER entsprechen dem neuesten Stand der Technik. Bei der Entwicklung und der Herstellung dieser Heizungen wird ein besonderes Augenmerk auf Sicherheit und Handhabung sowie die hochwertige Verarbeitung gelegt. Damit Sie lange Freude an dieser hochwertigen Infrarotheizung haben, ist es zwingend erforderlich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung in der Nähe der Heizplatte auf. Bei Fragen und Problemen stehen wir Ihnen natürlich jederzeit gerne zur Verfügung.

RÖMER heating panels are state-of-the-art. During development and manufacture of these heating systems, special focus is placed on safety, handling and high quality finish. In order to enjoy these high quality infrared heating systems for a long time, it is essential to read the instructions manual before using the unit for the first time. Please keep the instructions near the heating panel. Of course we are available to help at any time, should you have any questions or problems.

## Allgemein Informationen zu Römer Energiesparheizung

## General information about RÖMER energy saving heating system

RÖMER Infrarotheizungen heizen die Objekte und nicht die Luft auf. Somit werden diese Heizungen als Direktheizungen bezeichnet. Diese arbeiten nach dem Prinzip der Infrarot-Wärmestrahlung. Diese Heiztechnik sorgt für angenehmes und behagliches Raumklima.

RÖMER Infrarotheizungen zeichnen sich durch einen sehr geringen Energiebedarf bei größtmöglicher Effizienz aus.
RÖMER Heizplatten haben nur geringe Verluste. Sie setzen die elektrische Energie fast vollständig in Wärmeenergie um. Durch die speziell optimierten Oberflächenbeschichtungen ist es möglich, eine maximale Wärmeabgabe im Wellenlängenbereich von 7 bis 10 um zu erreichen.

Heizen mit unseren Heizsystemen bedeutet gesundes Heizen. RÖMER Infrarotheizungen arbeiten nach dem gleichen Prinzip wie die Wärmestrahlen der Sonne. Diese erwärmen durch ihre Infrarotstrahlung die Erde - wir mit unseren Infrarot-Heizplatten die Räume und Häuser. Der erfreuliche Nebeneffekt bei dieser Heiztechnik ist der gesundheitliche Aspekt. Die Infrarotwärme wirkt sich sehr positiv auf das menschliche Innere aus. Dies gilt besonders bei Neugeborenen, Kindern, aber auch bei älteren Menschen. Die Wärme durch die Infrarotstrahlen lindert auch in vielen Fällen die Leiden von Personen, die in Ihrer Bewegung eingeschränkt sind. Infrarotstrahlen werden sehr oft in der Medizin angewandt. Sie haben eine heilsame Wirkung und sie verbessern Ihr allgemeines Wohlbefinden.

RÖMER Infrarotheizungen arbeiten mit einer geringen Leistung. Wenn diese Heizplatten gleichmäßig im Raum angeordnet werden, ist es möglich, dass die eingebaute Leistung der Heizplatten im Verhältnis zu einer Heizung in traditioneller Bauweise um bis zu 80 % sinkt. Gegenüber diesen Heizungen werden mit den RÖMER Infrarotheizungen Einsparungen bis zu 30 % erzielt. In den Übergangsperioden können dies sogar bis zu 60 % Ersparung sein.

RÖMER infrared heating systems heat the objects and not the air. This is why these heating systems are called direct heating systems. They operate on the principle of infrared heat radiation. This heating technology results in a comfortable and enjoyable room climate.

RÖMER infrared heating systems are characterised by extremely low energy requirements for highest possible efficiency. RÖMER heating panels display very little energy loss. They convert nearly all the electrical energy into heat. Due to the special surface coatings, it is possible to reach maximum heat release at the wave length spectrum 7 to 10 um.

Heating using our heating systems means healthy heating. RÖMER infrared heating systems work using the same principle as the heat rays of the sun. These heat earth with the infrared radiation - we heat rooms and houses with our infrared heating panels. The positive side effect of using this heating technology is the health aspect. Infrared heat acts extremely positive on the human inner organs. This is particularly so for newborns, children and older people. Heat from infrared radiation in many cases eases the ailments of people suffering from movement limitations. Infrared radiation is commonly used in medical applications. They have a healing effect and improve your general well-being

RÖMER infrared heating systems work with low output power. If these heating panels are distributed evenly in the room, it is possible to reduce the built-in power output by up to 80 %, compared with traditional heating. Compared to those heating systems, the RÖMER infrared heating saves up to 30 %. The savings can even amount to up to 60 % in the transition period.

## Anwendungen und Mengenberechnung

## Applications and quantity calculation

RÖMER Infrarot Heizpaneele bieten vielfältige Anwendungsbereiche. Es besteht die Möglichkeit, sie als Zusatz- aber auch als Hauptheizung einzusetzen.

Die wohl beliebteste Möglichkeit unsere Heizung einzusetzen, ist der Betrieb als Wandheizung. Durch die flache Struktur und das geringe Gewicht der RÖMER Infrarot Heizpaneele sind diese Flachheizungen für fast alle Wände geeignet. Sie bieten sich im Neubau ebenso an wie im Altbau. Bei der Sanierung von Altbauten sparen Sie den teueren Tausch der Rohre und der kompletten Heizanlage.

RÖMER Energiesparheizungen benötigen ausschließlich eine 230 Volt Steckdose.

Ein weiterer Anwendungsbereich ist die Montage der RÖMER Heizpaneele an der Decke. Eingebaut in Systemdecken oder an der Decke montiert, bieten die Heizungen so optimale Abstrahlung bei minimalem Platzbedarf.Weiterhin besteht die Möglichkeit, die Heizpaneele mit den im Zubehör erhältlichen Standfüßen als leicht zu transportierenden Standheizung zu benutzen. Sie sind hier dann flexibel und können die RÖMER Energiesparheizung da nutzen, wo sie gerade gebraucht wird.

Die für sie und Ihre Verhältnisse passende Größe der Heizung ermitteln Sie bitte Anhand des auf unserer Webseite integrierten Bedarfsrechners. Die Webseite finden Sie unter: http://www.roemer-energiesparheizung.de.

RÖMER infrared heating panels offer themselves for many areas of application.
They can be used as additional heating units as well as a main heating system.

The possibly most popular way of using our heating is as a wall heating unit. Due to their flat structure and the low weight of the RÖMER infrared heating panels; these flat heating units are suitable for most types of wall. They offer themselves for the newly built houses as well as for existing structures. When used in old houses, you save on the swapping of the old pipes and the entire heating system.

RÖMER energy saving heating units only require a 230 Volt socket.

Another area of application is installing the RÖMER heating panels to the ceiling. When fitted to ceiling systems or onto the ceiling, the heating units offer optimal radiation at minimal space requirement. Further, there is the possibility to use the units as easily transportable stand-alone units when used with the supporting feet, available as optional extras. Then you are flexible to employ the RÖMER energy saving heating unit where ever it is required at the time.

To calculate the size of the heating required for you and your requirements, please use the requirement calculator integrated into our website. You'll find our website under: http://www.roemer-energiesparheizung.de

## Allgemeine Sicherheitshinweise

## General safety information

RÖMER Infrarotheizungen sind Heizelemente. Folglich treten hier hohe Temperaturen auf. Aus diesem Grunde sind sie auch nur zum Gebrauch als Heizelement geeignet. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung kann es zu erheblichen Gefahren für Menschen, Tiere und die Umwelt kommen.

Bitte halten Sie die RÖMER Flachheizungen von Kindern fern und stellen Sie bitte sicher, dass Kinder nicht mit den Heizgeräten spielen. Der Betrieb der Heizplatten in Gegenwart von Kindern sollte möglichst unter Aufsicht erfolgen.

RÖMER Infrarotheizungen dürfen nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten in Betrieb genommen werden. Weiterhin ist drauf zu achten das Personen, die Umgang mit unseren Heizpaneelen haben, über genügend Erfahrung und Wissen verfügen, um diese Heizungen zu betreiben. Falls dies nicht der Fall ist, sind sie durch eine Person zu beaufsichtigen, die für Ihre Sicherheit zuständig ist oder von einer eingewiesenen Person über den Umgang mit RÖMER Infrarotheizzungen unterrichtet worden ist.

Die Oberflächen der RÖMER Infrarotheizungen heizen sich im Betrieb auf. Hierbei können Temperaturen von 90° bis 110° C auftreten. Damit ein Überhitzen der Oberflächen durch unsachgemäßen Betrieb vermieden wird (z.B. durch Zustellen oder Abdecken des Heizelements), sind unsere Heizplatten mit Temperatursensoren ausgestattet. Falls der Temperatursensor ausgelöst wird und den Heizvorgang unterbricht, ziehen Sie bitte den Netzstecker und warten 10-15 Minuten. Danach aktiviert sich der Sicherheitsschalter von selbst und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

RÖMER Infrarotheizungen sind nicht für den Betrieb bei Nässe, im Regen oder unter Wasser geeignet.

Bitte beachten sie bei der Montage die in dieser Bedienungsanleitung enthaltene Montageanleitung.

RÖMER infrared heating systems are heating elements. As such, high temperatures occur. Therefore, they are only suitable to be used as heating elements. If they are not used in accordance with their intended purpose, there is the risk of considerable danger to people, animals and the environment.

Please keep the RÖMER flat heating elements away from children, and ensure they cannot play with them. The operation of the heating panels should be supervised as far as possible whenever children are present. RÖMER infrared heating systems may not be put into operation by people with restricted physical, sensory or mental abilities. Further, it should be ensured that the persons using the heating panels have sufficient experience and knowledge to operate the heating systems. If this is not the case, they must be supervised by a person responsible for their safety, or someone who has been instructed by a trained person in how to operate the RÖMER infrared heating systems.

The surfaces of the RÖMER infrared heating systems become hot during operation. They can reach temperatures of 90 to 110° C. To avoid overheating of the surfaces by inappropriate operation (i.e. blocking or covering of the heating element), our heating panels are equipped with temperature sensors. Should the temperature sensor be activated and the heating process stops, please unplugging it from the power socket and wait for 10 - 15 minutes. After this time, the safety switch reactivates itself and the unit is fully operational again.

RÖMER infrared heating systems are not suitable for use under damp conditions, in rain or under water.

During installation, please refer to the installation instructions contained in this instruction manual.

## Besondere Sicherheitshinweise

## Special safety instructions

Um einen Hitzestau bei RÖMER Infrarotheizungen zu vermeiden, dürfen diese niemals abgedeckt werden.

Unsere Heizpaneele werden sehr heiß (je nach Leistung von 90 bis 110° C). Bitte berühren Sie die Heizpaneele nicht während des Betriebs. Das könnte ansonsten zu ernsthaften Verbrennungen führen.

RÖMER Flachheizungen dürfen nicht betrieben werden wenn das Netzkabel, der Stecker oder die Steckdose Schäden aufweisen. Dieses ist vor Gebrauch zu überprüfen. Ziehen sie niemals an dem Netzkabel, es kann dadurch zu Beschädigungen am Stecker kommen. Beachten Sie, dass es zu keinen Schnitt- oder Scheuerstellen am Netzkabel kommt. Klemmen Sie das Kabel nicht ein und vermeiden Sie bitte Knickstellen. Netzkabel oder Netzstecker dürfen nur von Fachpersonal ausgewechselt werden. Bitte kontaktieren Sie bei Beschädigungen den Hersteller oder den Kundendienst.

Jedes RÖMER Infrarot Heizpaneel ist mit einem Netzkabel und Netzstecker ausgestattet. Bitte beachten Sie, dass niemand über das Anschlusskabel stolpern kann und vermeiden Sie solche Stolperfallen.

Bitte betreiben Sie die Flachheizung nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild. Schützen Sie das Gerät vor Überbelastung und sorgen Sie dafür, das die Steckdose, die genutzt wird, ausreichend abgesichert ist.

Bei Beschädigung des Heizpaneels oder der Stromzufuhr ist das Heizgerät sofort vom Netz zu trennen. RÖMER Infrarotheizgeräte dürfen zur Vermeidung von Unfällen und Schäden nur durch den Hersteller oder den vom Hersteller beauftragten Kundendienst geöffnet werden. Bei unsachgemäßer Öffnung durch Dritte erlöschen sämtliche Garantie-, Haftungs- und Gewährleistungsansprüche.

Das Heizpaneel ist ein elektronisches Gerät. Es darf niemals ins Wasser getaucht oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Durch die Netzspannung ist weiterhin zu darauf zu achten, dass es niemals von Personen berührt werden darf, die sich in Badewanne oder Dusche befinden. Bitte benutzen Sie die RÖMER Infrarotheizung nicht in direkter Nähe von Badewanne, Dusche oder Schwimmbad. Der Einsatz im Badezimmer ist natürlich möglich.

Die RÖMER Flachheizung darf nur im montierten Zustand in Betrieb genommen werden. Als Ausnahme sind hier die bei uns optional erhältlichen Standfüße zu sehen.

To avoid heat accumulation in the RÖMER infrared heating systems, they may not be covered.

Our heating panels become very hot (depending on the output between 90 and 110° C).
Please do not touch the heating panels during operation. This could otherwise lead to serious burns.

RÖMER flat heating systems may not be operated when the cable, the plug or the socket are faulty. They must be checked before operation. Never pull at the cable, as this could lead to damage of the plug. Please ensure that there are no opportunities for rubbing or cutting of the cable. Please do not pinch the cable and avoid kinks. Cables and plugs may only be exchanged by qualified personnel. If there is any damage, please contact the manufacturer or customer services.

Every RÖMER infrared heating panel is fitted with a cable and a plug. Please make sure that nobody can trip over the cable and avoid such trip hazards.

Please operate the flat heating panel only according to the specifications on the nameplate. Please protect the unit from overload and ensure that the socket is appropriately fused.

If there is any damage to the heating panel or the power connection, the heating panel must be immediately removed from the grid. To avoid accidents and damage, Römer infrared heating systems may only be opened by the manufacturer or the customer service instructed by the manufacturer. When opened improperly by third parties, all claims for warranty, liability and guarantee are null and void.

The heating panel is an electronic device. Under no circumstances it may be dipped into water or exposed to water spray. Due to the current it must be ensured that it cannot be touched by persons in the bath tub or in the shower. Please do not use the RÖMER infrared heating system in the direct vicinity of the bath tub, shower or swimming pool. Of course it is possible to use it in the bathroom.

The RÖMER flat heating system should only be taken into service when fitted. The exceptions to this are the optionally available supporting feet.

## Montage der RÖMER Infrarotheizungen.

## Installation of the RÖMER infrared heating systems.

RÖMER Infrarotheizungen dürfen nur mit der mitgelieferten Aufhängevorrichtung montiert werden. Schrauben zur Montage der Paneele an Wand und Decke sind beigefügt. Für Schäden, die auf Montage ohne die originale Aufhängvorrichtung zurückzuführen sind, wird die Gewährleistung ausgeschlossen und keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

RÖMER infrared heating systems may only be installed using the supplied bracket system. Screws for fitting the panels to wall and ceiling are included. Damage resulting from the system being fitted without the original bracket system is excluded from the warranty, and no liability is accepted for claims from the resulting damage.

## Wichtige Hinweise zur Montage

## Important note for installation

RÖMER Infrarotheizungen können als Wand- oder Deckenheizung montiert
werden. Aus diesem Grunde sind verschiedene Montagearten vorgesehen.
Unsere Heizpaneele sind auf der Rückseite mit Aluminium Profilen ausgestattet, die als Aufhängevorrichtung dienen. Schrauben zur Wand- und Deckenmontage sind beigefügt.

Bitte montieren Sie die Flachheizung nur im ausgeschalteten Zustand.
Der Netzstecker darf nicht eingesteckt sein. Nutzen Sie nur die vorgesehene Aufhängevorrichtung. Bohren Sie auf keinen Fall Löcher in das Heizpaneel. Falls dies doch einmal passiert, kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder den Kundendienst.
Verwenden Sie die beiliegende Montageschablone und beachten Sie die in dieser Anleitung beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine fachgerechte und problemlose Montage sicherzustellen. Bitte beachten Sie, dass das Gerät in Kinderzimmern oder
in von Kindern zugänglichen Räumen 1,2 m über dem Boden aufgehangen wird.

Abstand zur Rückseite: RÖMER Infrarotheizungen geben an der Rückseite nur Konvektionswärme ab. Trotzdem muss sichergestellt werden, dass der Abstand der Heizplatte zur Wand 25 mm nicht unterschreitet. Dadurch ist eine optimale Entlüftung gewährleistet. Dieser Abstand wird eingehalten, wenn Sie die originale Aufhängevorrichtung verwenden.

Abstand zur Vorderseite: RÖMER Flachheizungen geben nur an der Vorderseite Infrarotstrahlung ab. Bitte stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 25 cm zur Vorderseite eingehalten wird.
Im Falle einer Montage in Nassräumen ist die Installation durch einen Fachbetrieb und nach VDE100 Teil 701, 702 und 703 beziehungsweise ÖVE-EN Normen durchzuführen. Stellen Sie sicher das der Netztstecker der Heizplatte zugänglich ist und bei Notwendigkeit sofort gezogen werden kann.
Wird die Heizplatte in eine fest verlegte elektrische Installation angeschlossen , so ist eine Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für die volle Trennung vorzusehen. Diese Arbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachbetrieben durchgeführt werden !

RÖMER infrared heating systems can be fitted either as a wall-mounted or as ceiling-mounted heating system. Therefore, different installation variations are provided for. Our heating panels are provided with aluminium profiles on the back, which are the mounting apparatus. Screws for wall and ceiling mounting are included.

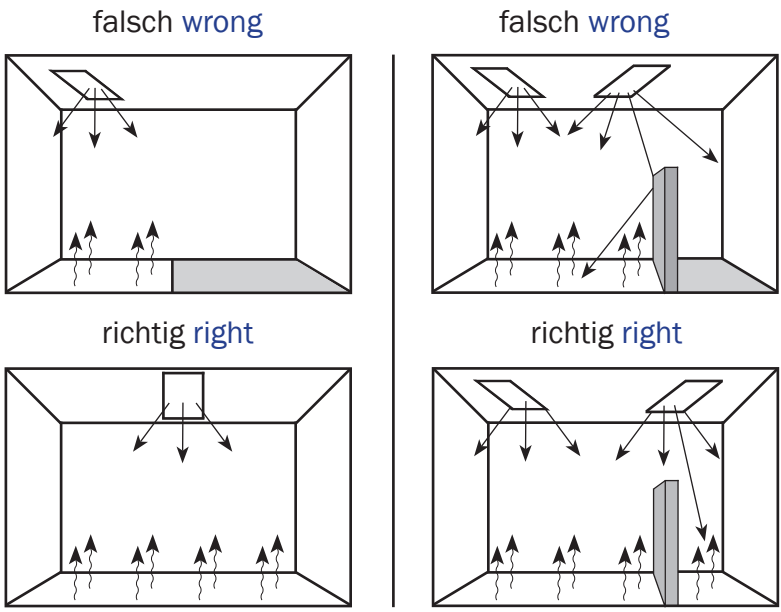
Please only fit the system when it is switched off.
It must not be plugged in. Only use the provided bracket system. Do not drill any holes into the heating panel. If this accidentally happens, please contact the manufacturer or customer services.
Use the included installation template and ensure you take into account all installation notes given in these instructions to ensure a proper and easy installation. Please ensure that the unit is hung at a height of 1.2m from the floor in children's rooms or rooms accessible by children.

Distance to the back: RÖMER infrared heating systems only radiate convection heat towards the back. However, it has must be ensured that there is a minimum distance of 25 mm between heating panel and wall. This warrants optimal ventilation. This distance is maintained if you use the original mounting bracket.

Distance to the front: RÖMER flat heating systems only radiate infrared at the front. Please make sure a minimum distance of 25 cm to the front is maintained. In case of installation in wet rooms, the installation is to be carried out by a qualified firm and according to VDE100, parts 701, 702 and 703 or ÖVE-EN Standards respectively. Ensure that the plug of the heating panel is accessible and that it can be removed from the mains socket immediately if necessary. Should the heating panel be integrated into a fixed electrical installation, a separator of Overvoltage Category III for full separation must be provided. This work may only be carried out by qualified specialist firms!

## Bedienungs- und Warnhinweise für Infrarotheizpaneele

## Operating instructions and red flags for infrared heating systems



## Gebrauch und Inbetriebnahme

### Start-up and use

Sorgen Sie dafür, dass die Heizpaneele entsprechend unserer Montageanleitung montiert wurden. (siehe Montagehinweise) Bitte sorgen Sie für eine den Vorschriften entsprechende Stromversorgung. (siehe Sicherheitshinweise) Die RÖMER Infrarotheizungen heizen sich sehr schnell auf. Dies geschieht in der Regel in etwa 5 bis 10 Minuten und sorgt dann für ein angenehmes Raumklima. Sollten Sie nicht direkt ein wohliges, warmes Raumklima heizen, liegt es daran, dass die aufzuheizende Umgebung (Möbel, Wände, Decken usw.) ausgekühlt ist und erst erwärmt werden muss.

Eine Infrarotheizung arbeitet anders als eine normale Konvektionsheizung, d.h. Sie produziert keine warme Luft sondern erwärmt alle Gegenstände die sich im Strahlbereich der Heizung befinden. Der Boden, die Wände, Möbel und auch Menschen und Tiere werden durch die Infrarotstrahlen erwärmt. Die Infrarotwärme dringt viel tiefer in die angestrahlte Materie ein als warme Luft. Die Wärme, die der Boden, Wände und Möbel aufnehmen, werden fast zu 100% nach und nach wieder in den Raum zurückgegeben. Bei einer normalen Heizung ist die Wärme nach dem Durchlüften des Raumes verschwunden und es wird viel Energie benötigt um wieder die gewünschte Temperatur zu erreichen.

Dies bedeutet aber auch, dass die Infrarotheizung zunächst ca. 24 Stunden benötigt um einen Raum aufzuheizen. Sie spüren allerdings 5-10 Minuten nach dem Einschalten der Heizung schon die Infrarotwärme im Strahlbereich. Dieser erstreckt sich ca. bis zu 3 m vor der Platte.

Aus diesem Grunde können Sie die Infrarotheizung auch sehr gut als Zusatzheizung einsetzen. Solange Sie sich im Strahlbereich der Heizung aufhalten werden Sie auch in einem kalten Raum nicht frieren!

Durch das Ausnützen der Strahlungswärme eignet sich die RÖMER-Infrarotheizung auch sehr gut zur Beheizung von Garagen, Hobbyräumen und ähnlichen.

Wenn Sie die Infrarotheizung als Allein-Heizung einsetzten empfehlen wir Ihnen DRINGEND die Heizplatten mittels eines Thermostates zu steuern. Sie können jedes handelsübliche Thermostat für Elektroheizungen zwischenschalten. (Am besten eins mit verschiedenen Programmen und Nachtabsenkung) Stellen Sie am Thermostat die gewünschte Raumtemperatur ein und überlassen die Steuerung dem Thermostat. Die ersten 24 Stunden wird die Heizung wahrscheinlich ununterbrochen eingeschaltet sein bis alle Wände, der Boden und die Möbel die gewünschte Raumtemperatur erreicht haben. Ab dem Zeitpunkt wird sich die Heizung über das Thermostat immer öfter abschalten und erst dann wieder einschalten, wenn die eingestellte Raumtemperatur unterschritten wird. Ohne ein Thermostat werden Sie langfristig zu viel Strom verbrauchen und nicht die gewünschte Raumtemperatur erreichen. Das Thermostat sorgt auch dafür, dass die Raumtemperatur nachts nicht zu weit absinkt. Bei einer zu großen Abkühlung über Nacht muss zu viel Energie eingesetzt werden um den Raum wieder zu erwärmen.

Please ensure that the heating panels are fitted according to our installation instructions (see installation notes). Please ensure that the power connection is conforms to the regulations (see safety notes). The RÖMER infrared heating systems heat up very quickly. This usually takes between 5 and 10 minutes and subsequently provides a comfortable room climate. In case that the room climate does not turn straight into a comfy warm climate, this is due to the surrounding environmental elements (furniture, walls, ceiling etc.) being cooled down, and that must first be warmed through.

The infrared heating works differently to a normal heating system. It does not produce warm air but rather heats all objects in the radiation area of the heating. The floor, the wall, the furniture and people and animals are warmed by the infrared radiation. The infrared radiation penetrates matter much deeper than warm air. Almost 100 % of the heat that is taken up by the floor, wall and furniture is released later bit by bit into the room. A normal heating system looses the heat straight away when airing the room and a lot of energy is required to reheat the room to the desired temperature again.

This means, however, that the infrared heating initially needs about 24 hours to heat up a room. But you already will feel the infrared heat in the radiation area about 5 - 10 minutes after switching the unit on. This area is to about 3 m in front of the panel.

As a result, you can also use the infrared heating as an additional heat source.
As long as you are in the radiation area of the heating, you will not feel cold, even in a cold room!

By utilising radiation heat, the RÖMER infrared heating is also ideal for heating garages,
hobby rooms etc.

If you would like to use the infrared heating as a stand-alone heating system, we STRONGLY recommend controlling the heating panels using a thermostat. You can use any commercial thermostat for electric heating. (Best would be one with different programmes and temperature drop for the night). Set the preferred room temperature at the thermostat and leave it to do its work. The first 24 hours the heating is possibly on permanently, until all the walls, the floor and the furniture have reached the desired room temperature. From then on the heating will switch off via the thermostat more and more often and only switch on if the room temperature drops below the desired temperature. In the long run you will use too much energy without a thermostat and you will not reach the desired room temperature. The thermostat at the same time prevents the temperature from dropping too far during the night. If the temperature drops too far during the night, too much energy has to be used to reheat the room again.

## Bedienungs- und Warnhinweise für Infrarotheizpaneele

## Advice on operation and warnings for infrared heating panels

## Richtige Positionierung der Heizung

## Correct positioning of the heating

Wenn Ihre Deckenhöhe 2.50 m nicht überschreitet und das Obergeschoss ebenfalls bewohnt ist empfehlen wir Ihnen die Deckenmontage. Ist der Raum höher als 2.50 m oder ist das Geschoss darüber nicht bewohnt empfehlen wir die Wandmontage.

Achten Sie bei der Wandmontage darauf das die Heizung möglichst viel vom Raum erfassen kann. Es sollte der Heizung kein Schrank oder ähnliches im Weg stehen .Man spricht hier vom Schatten Effekt. Ungünstig ist es auch die Heizplatte gegenüber einem Fenster( im Abstand unter 3 m ) zu montieren, da die Wärme sonst verloren geht. Am besten montieren Sie die Platte auf einer innen liegenden Wand, da der Raum hinter der Heizung auch von der Wärme partizipiert. Für eine ausführliche Beratung sprechen Sie Ihren Fachhändler an. Dieser wird Ihnen sehr schnell die perfekte Position der Heizplatten mitteilen.

Wenn Sie die Infrarotheizung richtig einsetzten und sich vom Fachhändler beraten lassen, werden Sie wenig Stromkosten haben und ein tolles Raumklima erzielen. Gegenüber einer Öl, Gas oder Nachtspeicherheizung können Sie 20 bis 40% weniger laufende Betriebskosten haben! Dies erfordert aber den richtigen Einsatz und die richtige Positionierung im Raum.

Sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler!

Aus diesem Grunde lassen Sie die RÖMER Infrarotheizplatte über einen längeren Zeitraum durchheizen und dann wird sich die angenehme Wärme im ganzen Raum verteilen. Wenn diese Grundwärme erreicht ist, werden Sie die Laufzeit der RÖMER Heizplatte auf ein Minimum reduzieren können. Hiermit schonen Sie die Umwelt aber auch Ihren Geldbeutel.

Wichtig ist, das Sie bei all unseren Infrarot Heizplatten die zu beachtenden
Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb einhalten.

If your ceiling height is below 2.50 m and the floor above is also inhabited, we recommend ceiling installation. If the room is higher than 2.50 m or if the floor above is not lived in, we recommend wall installation.

Take care when mounting on the wall that the heating can take in as much room as possible. There should be no cupboard or similar in the way. This is called the shadow effect. It is undesirable as well, to fix the heating directly opposite a window (if within 3 m distance), as the heat will be lost. It is best to fit the heating on an inner wall, as the room behind it also profits from the heat. For a more exhaustive consultation please contact your specialist dealer. He'll be able to quickly point out the ideal position of the heating panels to you.

If you use the infrared heating systems correctly and take advice from the specialist dealer, you will soon have low energy costs and a great room climate. In comparison to a gas or oil heating, or to storage heaters, you can have 20-40% lower operating costs! This, however, requires the correct use and the correct positioning in the room.

Speak to your specialist dealer!

For this reason, let the RÖMER infrared heating system heat for a longer period so that a comfortable heat streams through the entire room. Once the minimum temperature is reached, you will be able to reduce the running times of the RÖMER heating panel to a minimum. With that you'll protect both the environment and your wallet.

It is important that for all of our infrared heating panels the
safety measures for operation and installation are adhered to.

## Montage der RÖMER Infrarotheizungen.

### Installing RÖMER infrared heating systems.

RÖMER Infrarotheizungen dürfen nur mit der mitgelieferten Aufhängevorrichtung montiert werden. Schrauben zur Montage der Paneele an Wand und Decke sind beigefügt. Für Schäden, die auf Montage ohne die originale Aufhängvorrichtung zurückzuführen sind, wird die Gewährleistung ausgeschlossen und keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

RÖMER infrared heating systems may only be installed using the supplied bracket system. Screws for fitting the panels to wall and ceiling are included. Damage resulting from the system being fitted without the original bracket system is excluded from the warranty, and no liability is accepted for claims from the resulting damage

## Hinweise zur Handhabung

### Notes for operation

Bitte beachten Sie, dass Sie niemals Kleidungsstücke oder andere Gegenstände auf die RÖMER Infrarotheizplatte legen. (Stauwärme und dadurch Brandgefahr) Beim Aufheizen und Abkühlen kann es zu minimaler Geräuschentwicklung kommen. Das Geräusch entsteht durch das temperaturbedingte Ausdehnen des Materials. Dieses
ist kein Reklamationsgrund, sondern eine normale Physikalische Eigenschaft.

Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und vermeiden Sie Berührungen. Diese könnten zu ernsthaften Verbrennungen führen. Alle RÖMER Infrarotheizsysteme sind mit Temperatursensoren ausgestattet. Diese regulieren die Temperatur und die Heizleistung um eine eventuelle Überhitzung der Heizplatte zu verhindern. Beim längerem nicht benutzen der Heizplatte bitte den Netzstecker ziehen. Die Oberfläche des Heizpaneels sollte immer sauber gehalten werden. Bitte beachten Sie dazu auch die im folgendem Abschnitt aufgeführten
Reinigungshinweise.

Take care, never to place cloth or other objects on the RÖMER infrared heating system. (Heat is trapped thereby presenting a fire hazard). During heating up and cooling down a minimal amount of sound can be generated. The sound is caused by the temperature-related expansion of the material. This
is not a reason for complaint but a normal physical property.

The heating element becomes very hot during use. Please adhere to the attached safety notes and avoid touching. This could otherwise lead to serious burns. All RÖMER infrared heating systems are equipped with temperature sensors. These regulate the temperature and the heating power to avoid a possible overheating of the heating element. If the heating panel is out of use for a longer period of time, please remove the plug from the mains socket. The surface of the heating panel must be kept clean at all times. To do this, please read the cleaning notes in the following paragraph.

## Hinweise zur Reinigung und Pflege

## Notes for cleaning and maintenance

RÖMER Infrarotheizungen benötigen keine Wartung. Sollten während des Betriebs Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker. Bitte kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Fachhändler, bei dem Sie die Flachheizung erworben haben.

Vor der Reinigung des Heizpaneels unbedingt den Netzstecker ziehen.

Bevor Sie das Heizelement reinigen, bitte unbedingt abkühlen lassen.

RÖMER Infrarotheizungen dürfen niemals unter fließendem Wasser oder durch eintauchen in Wasser gereinigt werden. Bitte beachten Sie auch, das Sie die Heizplatte niemals mit einem nassem Tuch oder durch Abspritzen mit Wasser gesäubert wird. Die Heizplatte entweder mit einem trockenen Staubtuch oder mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen abwischen. Vor erneuter Inbetriebnahme muss das Heizelement vollkommen trocken sein.

Scheuermittel, andere scharfe und aggressive Reiniger sowie rauhe Putztücher dürfen nicht verwendet werden.

Falls Sie Ihre RÖMER Infrarotheizung als Deckenheizung verwenden, müssen Sie gelegentlich die Oberseite mit einem Staubsauger von Staub befreien.

RÖMER infrared heating systems are maintenance free. If problems are noticed during operation, please remove the plug from the mains socket immediately. Please contact in this case the specialist dealer from whom you bought the flat heating system.

Before cleaning the heating panel you must remove the plug from the mains socket.

Before you clean the heating element, please allow it to cool down.

RÖMER infrared heating systems must never be held under running water or cleaned by immersing into water. Please ensure that the heating panel is never cleaned with a wet cloth or by spraying it with water. The heating panel should be cleaned using a dry flannel or an only lightly moistened cloth. Before putting the unit back into service, make sure the heating element is completely dry.

Scouring agents, other abrasive and aggressive cleaners and rough cleaning cloths should not be used.

Should you use your RÖMER infrared heating system as a ceiling heating system, from time to time you need to remove off the dust from the surface using a vacuum cleaner.

## Hinweise zur Reparatur

## Notes for repair

Reparaturen an der RÖMER Infrarotheizung dürfen nur durch den Fachhändler durchgeführt werden. Bitte führen Sie Reparaturen niemals selber durch.

Bei Störungen am Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Die Heizplatte darf nicht verwendet werden, wenn das Gerät (Netzkabel, Gehäuse, Heizpaneel) beschädigt ist. Wenn der Schaden während des Betriebs auftritt, bitte sofort den Betrieb beenden.

Bitte entfernen Sie nie das Typenschild oder die angebrachten Warnaufkleber.
Die Daten auf dem Typenschild sind von Bedeutung für die Gewährleistung.

Repairs on the RÖMER infrared heating system may only be carried out by the specialist dealer. Please do not carry out repairs yourself.

If there are any problems with the unit, remove the plug from the mains socket immediately. The heating panel may not be used, if the unit (power cable, housing, heating panel) is damaged. Should the damage occur during operation, please end operation immediately.

Take care never to remove the nameplate or the attached warning stickers.
The data on the nameplate are important for the warranty.

## Technische Details

## Technical details

| Modellnummer Modelnumber | Größe (mm) Size (mm) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Leistung (W) Power (W) | Spannung (V) Voltage (V) | Farbe Color | empfohlene Montageart Recommended assemblage |
|---|---|---|---|---|---|---|
| R-60-60-400 | 600 x 600 | 3,8 | 400 | 230 | weiß white | Wand / Decke wall / ceiling |
| R- 60-90-600 | 600 x 900 | 4,8 | 600 | 230 | weiß white | Wand / Decke wall / ceiling |
| R- 60-120-850 | 600 x 1200 | 6,5 | 850 | 230 | weiß white | Wand / Decke wall / ceiling |
| Standfüsse feet RF-1 | | | | | silber silver | |

## Wir praktizieren Umweltschutz

## We practise environmental protection

Bevor Sie die Verpackung Ihrer RÖMER Infrarotheizung entsorgen beachten Sie bitte folgende Hinweise:

• Die äußere Verpackung der Infrarotheizung besteht aus Karton. Bitte entsorgen Sie diesen mit der in Ihrem Wohnort angebotenen Altpapier Verwertung.

• Die Heizplatte selber ist durch einen Kunststoffbeutel geschützt. Bitte beachten Sie das dieser nicht in die Hände von Kindern kommt. Bitte sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Entsorgung der Kunststoffverpackung und führen Sie diese dem Recyclingkreislauf zu.

• RÖMER Infrarotheizungen oder auch Teile des Heizelementes müssen an dafür zugelassenen Sammelpunkten abgegeben werden und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

• Falls Sie die vorherigen Punkte beherzigen, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Fragen zum Thema Entsorgung werden Ihnen bei der zuständigen Kommunalverwaltung bzw. bei der für Sie zuständigen Entsorgungsstelle beantwortet.

Before disposing of the packaging from your RÖMER infrared heating system, please note:

• The outer packaging of the infrared heating system is made of cardboard. Please dispose of this using the cardboard recycling facilities offered locally.

• The heating panel itself is protected by a plastic bag. Please ensure it is kept safe from children. Please ensure the appropriate disposal of the plastic packaging and ensure the recycling.

• RÖMER infrared heating systems or parts of the heating element must be disposed off at suitable collection points and may not be disposed off with the household waste.

• If you adhere to the previous points, you are making an important contribution towards protecting our environment. Questions regarding waste disposal will be answered at your relevant council or the local waste disposal unit.

## Konformitätserklärung

## Declaration of conformity

Hiermit bestätigt die ROLEFF–RÖMER GmbH, dass die „RÖMER Infrarotheizungen“, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Normen, Richtlinien und Standards konform ist.

EN60335-1: 2004; EN 60335-2-96:

Herewith ROLEFF–RÖMER GmbH confirms that “RÖMER infrared heating systems“, which are the object of this declaration of conformity, conform to the following Directives, Guidelines and Standards.

EN60335-1: 2004; EN 60335-2-96:

## Frachtschäden

### Damage in transit

Trotz größter Sorgfalt und aufwendiger Verpackung kann es leider immer wieder zu Transportschäden kommen. Um in diesem Falle Regressansprüche gegen den Transportdienstleister durchsetzen zu können bitten wir Sie, die Heizung in Gegenwart des Lieferanten auszupacken und auf Schäden zu untersuchen. Falls Schäden erkennbar sind, lassen Sie sich diese bitte auf dem Frachtpapier oder dem Paketschein bestätigen.

Although we take greatest care and the packaging is elaborate, inevitably transport damage may occur. To be able to claim against the transporter, we would ask you in these cases to unpack the heating unit in the presence of the delivery driver and look for obvious damage. Should damage be visible, please have this confirmed on the delivery document or the parcel slip.

## Lieferumfang

### Lieferumfang

1 x Heizpaneel,
4 x Wand/Deckenschrauben
4 x Dübel
4 x Wandabstandshalter
1 x Bedienungsanleitung

1 x Heating panel
4 x Screws for wall/ceiling
4 x Wall plugs
4 x Wall distance pieces
1 x Instruction manual

## Anbauhilfe

### Installation aid

Die RÖMER Infrarotheizung lässt sich horizontal und auch vertikal an der Wand montieren. Sie kann auch als Deckenheizung eingesetzt werden. Um Ihnen die Montage zu erleichtern beachten Sie bitte folgende Hinweise. Suchen Sie sich hierzu das für Ihre Montageart passende Bild aus.

The RÖMER infrared heating system can be fitted to the wall horizontally and vertically. It can also be used as ceiling heating. To aid installation, please observe the following advice. Choose the picture corresponding to your chosen means of installation.

## Horizontale-, vertikale- oder Decken Montage:

## Horizontal, vertical or ceiling installation:

- Nehmen Sie die Heizplatte und drehen Sie um.
  Sie schauen nun auf die Rückseite der Platte.

- Führen Sie die beigefügten Holzstempel in die Aufhängevorrichtung ein.
(Je nach Montage an Wand oder Decke) siehe Bild auf der nächsten Seite.

- Feuchten Sie die für Sie sichtbare Seite der Holzstempel mit Farbe oder einem Stempelkissen an.

- Nun nehmen Sie die Heizplatte und richten Sie mit Hilfe einer Wasserwaage an der Wand aus.

- Haben Sie die ideale Position für die Infrarotheizung gefunden, drücken Sie die diese bitte nun fest an die Wand oder Decke.

- Durch die von Ihnen eingefärbten Holzstempel sind nun die Bohrpunkte gekennzeichnet.

- Mit einem 8 mm Bohrer werden nun die Löcher gebohrt. Bitte achten Sie darauf keine Strom- oder Wasserleitungen zu treffen.

- Verwenden Sie zum Befestigen die beigefügten Schrauben und Dübel.

- Vor der Montage der Heizplatte bitte die Holzstempel entfernen.

- Achten Sie darauf, dass die Schrauben nicht zu fest angezogen werden.
  Es muss noch die Möglichkeit bestehen, die Heizplatte einzuhängen.

- Take the heating panel and turn it round.
  Now you are looking at the back of the panel.

- Insert the included wooden pieces into the hanger. (Depending on whether you are fitting it to a wall or a ceiling) see the picture on the next page.

- Dampen the visible side of the wooden pieces with paint or a stamp pad.

- Now take the heating panel and alignment it on the wall with the aid of a spirit level.

- Once you've found the ideal position for the infrared heating system, press it firmly against the wall or ceiling.

- The coloured wooden pieces have now marked the bore holes.

- Drill the holes using an 8 mm drill bit. Please ensure that you do not drill into a power line or a water pipe.

- During installation, please use the screws and wall plugs provided.

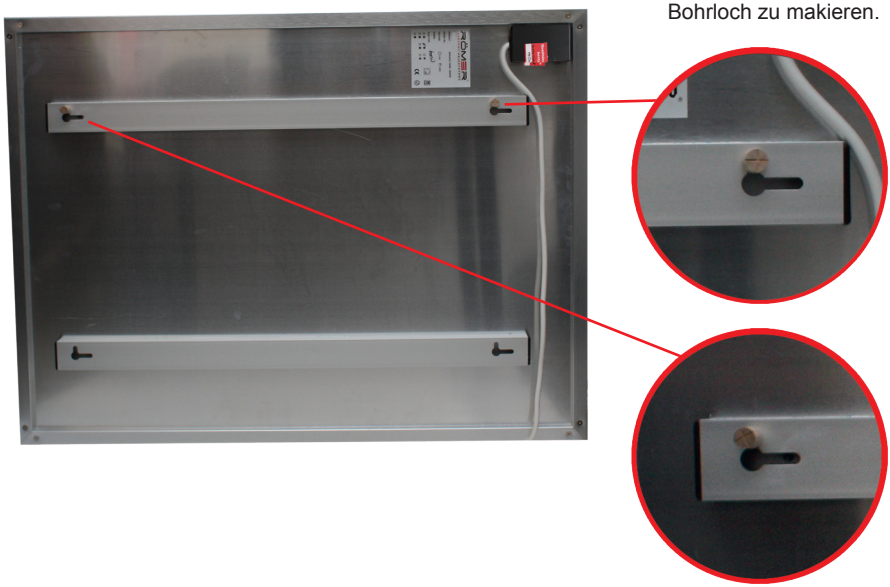
- Before installing, please remove the wooden pieces.

Please ensure that you do not overtighten the screws.
It must still be possible to hang the heating panel on them.

## Horizontale Montage an der Wand

## Horizontal wall installation

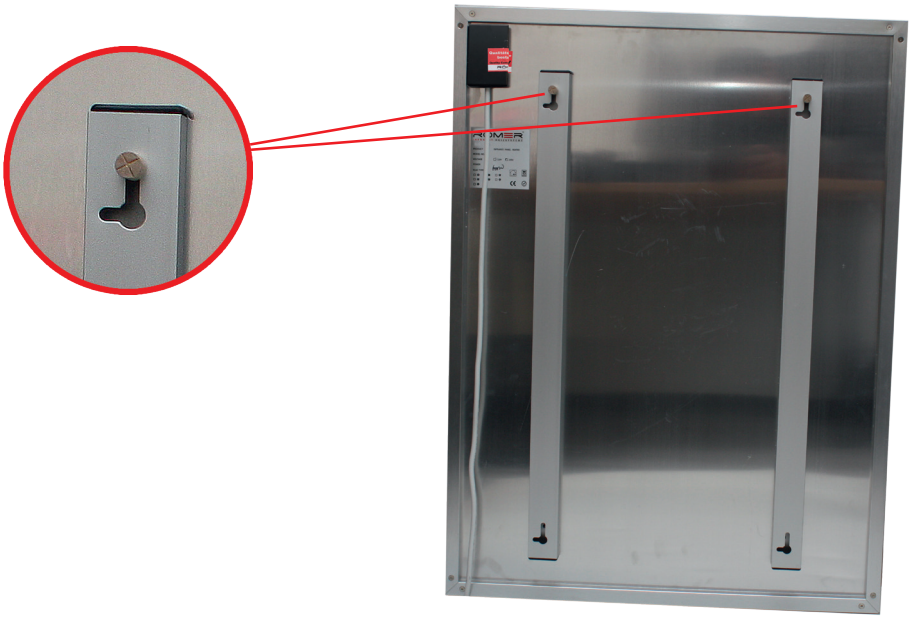
Beispiel für die Positionierung der Holzstempel um das Bohrloch zu makieren.



Positioning of the woodstamp to mark the borehole

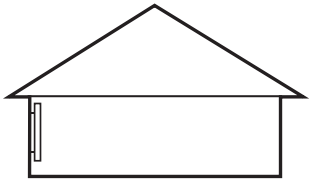
## Vertikale Montage an der Wand

## Vertical wall installation



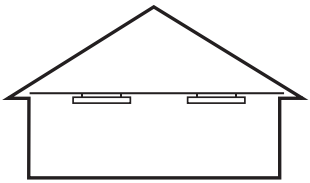
## Montage an der Decke

## Ceiling installation:



**Wandmontage**

**Wall installation**



**Deckenmontage**

**Ceiling installation**

## Fehlerbehebung - Kurzbeschreibung

## Troubleshooting - brief description

## Fehlerbehebung

## Troubleshooting

Wir möchten uns für den Kauf dieser RÖMER Infrarotheizung bedanken. Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden und wir hoffen, dass Sie lange Freude an diesem Produkt haben. Sollte es trotzdem zu Problemen oder Störungen an der Heizplatte kommen, bitten wir Sie sich an unsere Kundendiensthotline oder an den Händler, bei dem Sie die Infrarotheizung gekauft haben zu wenden. Sollten es wider Erwarten doch noch zu Problemen kommen die wir nicht am Telefon lösen können, senden Sie die RÖMER Infrarotheizung bitte wieder an den Händler zurück und legen Sie die nachfolgend aufgeführte Garantiekarte bei.

We would like to thank you for purchasing this RÖMER infrared heating system. You have decided on a quality product and we hope that you be able to enjoy it for a long time.
However, should you experience a problem or a fault with the heating panel, we would advise you to contact the customer service hotline or the dealer from whom you bought the infrared heating system.
Should there unexpectedly be any problems that we could not solve over the telephone, please send the infrared heating system back to the dealer from whom you bought it and include the following warranty card.

## Garantie und Gewährleistung

## Guarantee and warranty

• Die ROLEFF – RÖMER GmbH gibt auf alle Produkte eine 24-monatige Funktionsgarantie ab. Hierbei gilt der Kaufbeleg als Garantiebeleg.

• Schäden, die auf unsachgemäße Montage oder fehlerhafte Bedienung zurück zu führen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

• Das Entfernen oder Unkenntlich machen von Fabrikations- oder Seriennummer führt zu Erlöschen der Garantie.

• Bei Eingriff durch unautorisierte Dritte erlischt der Gewährleistungsanspruch.

• In der Gewährleistung eingeschlossen ist die notwendige Reparatur oder der Austausch eines defekten Teils. Ausgeschlossen hiervon sind allerdings die notwendigen Aufwendungen.

• Bitte liefern Sie das defekte Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung inkl. Zubehör und Bedienungsanleitung ein. Bitte legen Sie die Handelsrechnung, die Gewährleistungskarte und wenn möglich eine kurze Fehlerbeschreibung dazu.

Bitte senden Sie die Heizplatte an ihren zuständigen Händler

Nach Reparatur bzw. Austausch erhalten Sie das Gerät zurück.

• ROLEFF – RÖMER GmbH warrants the functioning of all their products for 24 months. The purchase receipt acts as the warranty certificate.

• Damage that can be traced back to improper installation or inappropriate operation is excluded from the warranty.

• Removal or defacing of the manufacturing number or serial number leads to the warranty being void.

• The warranty is void if unauthorised third parties have interfered with the product.

• The warranty includes the necessary repair or exchange of a defective part. Excluded from this, however, are the necessary expenses.

• Please deliver the defect unit in the original packaging if possible, with the accessories and instruction manual. Please include the receipt, the warranty card and if possible a brief description of the fault.

Please send the heating panel to your authorised dealer.

The unit will be returned to you after repair or replacement.